

jīn tiān wǒ hé kè lái dì chǎo jià bìng bú shì yīn wéi wǒ jì dù tā bǐ sài dé jiǎng
今天我和克莱谛吵架，并不是因为我忌妒他比赛得奖。

zǎo shàng lǎo shī fēn fù wǒ chāo yì piān duǎn wén hū rán kè lái dì pèng le wǒ yī xià
早上，老师吩咐我抄一篇短文，忽然克莱谛碰了我一下，
mò shuǐ jiù jiàn dào wǒ de běn zi shàng zì dōu kàn bù qīng le wǒ jiù mà le tā yī jù
墨水就溅到我的本子上，字都看不清了。我就骂了他一句。

tā què wēi xiào zhe shuō wǒ bù shì gù yì de wǒ běn lái huì
他却微笑着说：“我不是故意的。”我本来会

xiāng xìn tā de kě shì tā de xiào shǐ wǒ hěn bù gāo xìng wǒ xiǎng hēng zhǐ
相信他的，可是他的笑使我很不高兴。我想：哼，只
dé yà jūn jiù yí fù zì yǐ wéi liǎo bù qǐ de yàng zi wǒ qǐ le bào fù de niàn
得亚军就一副自以为了不起的样子！我起了报复的念
tóu jiù yòng hòu zhǒu pèng tā yī xià bǎ tā de běn zi yě nòng zāng le
头，就用后肘碰他一下，把他的本子也弄脏了。

kè lái dì qì dé liǎn dōu hóng le nǐ zhè shì gù yì de tā shuō zhe jiù
克莱谛气得脸都红了。“你这是故意的！”他说着就
jǔ qǐ shǒu lái zhèng hǎo gěi lǎo shī kàn jiàn le kè lái dì jiù suō huí shǒu qù
举起手来。正好给老师看见了，克莱谛就缩回手去。

A quarrel.

I quarrelled with Clyde today not because I was **jealous** of him **winning the competition**. In the morning, the teacher asked me to copy a short essay, and suddenly Clyde bumped into me, and the ink splashed on my notebook, the words in my notebook could not be read clearly. I scolded him.

He smiled and said, "**I didn't mean to**." I would have believed him, but his smile made me very unhappy. I thought: Humph, he's only the runner-up but he looks so proud! Thinking of **revenge**, I nudged him with my elbow and dirtied his book.

Clyde blushed with anger. "You **did it on purpose**!" He said and raised his hand. Just when the teacher saw it, Clyde withdrew his hand.



wǒ xīn lǐ hěn bù ān , hěn hòu huǐ nà yàng zuò 。 kè lái dì bù dān chéng jì yōu liáng ,
我心里很**不安**，很**后悔**那样做。克莱谛不单成绩优良，
pǐn xíng yě hěn hǎo 。 wǒ hěn qīng chǔ tā bú shì gù yì de 。 wǒ xiǎng qǐ céng jīng qù tā jiā ,
品行也很好。我很清楚他不是故意的。我想起曾经去他家，
hái yǒu tā lái wǒ jiā de zhǒng zhǒng qíng xíng 。 ā , yào shì wǒ méi yǒu zuò duì bu qǐ tā de
还有他来我家的种种情形。啊，要是我没有做对不起他的
shì gāi duō hǎo ! kè lái dì bù shí xiàng wǒ kàn lái , dàn tā de yǎn lǐ bú shì fèn nù ér
事该多好！克莱谛不时向我看来，但他的眼里不是**愤怒**而
shì bēi āi 。 yīn wéi xīn fán , lǎo shī jiǎng kè wǒ yī jù yě méi yǒu tīng jìn qù 。
是**悲哀**。因为心烦，老师讲课我一句也没有听进去。

fàng xué shí , wǒ tīng jiàn kè lái dì cóng hòu miàn zhuī shàng lái , biàn jǐn wò quán tóu zhàn
放学时，我听见克莱谛从后面追上来，便**紧握拳头**站
zhù děng tā 。
住等他。

bù , ān lì kē ! ” kè lái dì wēi xiào zhe bō kāi wǒ de shǒu , wēn hé
“不，安利柯！”克莱谛微笑着**拨开我的手**，温和
de duì wǒ shuō : ràng wǒ men zuò huí hǎo péng you , bú zài chǎo jià le , hǎo ma
地对我说：“让我们做回好朋友，不再吵架了，好吗？”
wǒ mǎ shàng diǎn tóu dā yīng , rán hòu wǒ men jiù kāi kāi xīn xīn de huí jiā le 。
我马上点头答应，然后我们就开开心心地回家了。

I felt very **uneasy** and **regretted** doing that. Clyde not only has excellent grades, but also has good conduct. It's clear to me that he didn't mean to. I once thought of all the memories of us going to each other's house. Ah, if only I hadn't been so mean to him! Clyde looked at me from time to time, but his eyes were not **angry** but **sad**. Because I was distracted, I didn't listen to a word of the teacher's lecture.

When school was over, I heard Clyde running up from behind, so I stood with **my fists clenched** and waited for him.

"No, Andy!" Clyde smiled and **pushed my hand away**, and said to me gently: "Let's be good friends and stop fighting, okay?" I immediately nodded in agreement, and then we both went home happily.

Not for sale – distributed freely for education purpose.

More resources at https://multilingual-malaysian.github.io/SRJJC_resources/



huí dào jiā wǒ bǎ zhè jiàn shì gào sù fù qīn xiàng lái
回到家，我把这件事告诉父亲。向来

hé āi de fù qīn bǎ liǎn yì chén shuō nǐ cuò le
和蔼的父亲把脸一沉，说：“你错了，
jiù yīng gāi xiān qù qǐng tā yuán liàng nǐ xū yào hào hào jiǎn
就应该先去请他原谅。你须要好好检
tǎo shuō wán biàn fá wǒ zhàn zài qiáng jiǎo zì wǒ fǎn
讨！”说完，便罚我站在墙角自我反
xǐng
省。



When I got home, I told my father about it. My father, who was always kind, put on a serious face and said, "You made a mistake, so you should ask him for forgiveness first. You need to reflect on what you have done!" After finished speaking, he punished me by making me stand in a corner to self-reflect.

Not for sale – distributed freely for education purpose.

More resources at https://multilingual-malaysian.github.io/SRJJC_resources/